DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

Rok VII. Warszawa, dnia 22 marca 1934 r. Nr. 19.

TREŚĆ.

Dział urzędowy.

A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

I. ROZPORZĄDZENIA.

Rozporządzenie Ministra Komunikacji

z dnia 21 marca 1934 r.

w sprawach taryfowych.

Na mocy rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 lutego 1928 r., w sprawie wydawania Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, oraz z dnia 29 lutego 1928 r., w sprawie zmiany ustawy o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. z r. 1928, Nr. 25, poz. 213 i 214), zarządza się co następuje:

Poz. 129. Taryfa na przewóz osób i bagażu w komunikacji bezpośredniej pomiędzy stacjami Polskich Kolei Państwowych położonych w Polsce i na obszarze Wolnego Miasta Gdańska, jak również pomiędzy stacjami kolei będących w zarządzie Polskich Kolei Państwowych z jednej strony, a stacjami Związku Socjalistycznych Republik Rad z drugiej strony,

obowiązująca od dnia 1 listopada 1927 r. (Monitor Polski Nr. 245 z dnia 20 października 1927 r. i Nr. 246 z dnia 26 października 1927 r.).

W związku z zmianą wewnętrznej taryfy osobowej zastępuje się z ważnością od dnia 1 kwietnia 1934 r. Rozdzielcze tabele opłat (1—6) za linje Polskich Kolei Państwowych zamieszczone w dodatku II do powyższej taryfy następującemi nowemi tabelami rozdzielczemi:

Rozdzielcze tabele opłat za przestrzenie Polskich Kolei Państwowych.

TABELA Nr. 1.

Granica Państwa Polskiego pod stacją Zahacie.
Granica Związku Socjalistycznych Republik Rad pod stacją Farinowo.

1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Kilometry	Do granicy Państwa pod stacją Zahacie (Farinowo) od stacyj:	Przynależność do Dyr. P. K. P.	Droga	Pociąg pośp. — Cena biletu w jednostkach taryfowych — Klasy: II	III	Pociąg osob. — Cena biletu w jednostkach taryfowych — Klasy: II	III	Miejscówki (plackarty) — Cena miejscówki w jedn. taryf — Klasy: II	III	Opłata za przewóz 10 kg bagażu w jednostk. taryf.	Termin ważności biletu dni (doby)
1	688	Warszawa Wileńska	W.	Białystok Centr. — Wilno — Mołodeczno — Zahacie	—	—	4,52	3,02	—	—	0,27	4
2	688	Warszawa Wschodnia	W.	Siedlce — Czeremcha — Mołodeczno — Zahacie	—	—	4,52	3,02	—	—	0,27	4
3	276	Wilno	Wl.	Mołodeczno — Zahacie	—	—	2,26	1,52	—	—	0,14	2
4	2	Zahacie	Wl.	—	—	—	0,08	0,06	—	—	0,01	1

TABELA Nr. 2.

Granica Państwa Polskiego pod stacją Olechnowicze.
Granica Związku Socjalistycznych Republik Rad pod stacją Radoszkowiczi.

1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Kilometry	Do granicy Państwa pod stacją Olechnowicze (Radoszkowiczi) od stacyj:	Przynależność do Dyr. P. K. P.	Droga	Pociąg pośp. — Cena biletu w jednostkach taryfowych — Klasy: II	III	Pociąg osob. — Cena biletu w jednostkach taryfowych — Klasy: II	III	Miejscówki (plackarty) — Cena miejscówki w jedn. taryf. — Klasy: II	III	Opłata za przewóz 10 kg bagażu w jednostk. taryf.	Termin ważności biletu dni (doby)
1	313	Grodno	Wl.	Wilno — Mołodeczno — Olechnowicze	—	—	2,54	1,70	—	—	0,16	2
2	11	Olechnowicze	Wl.	—	—	—	0,14	0,10	—	—	0,02	1
3	304	Turmont	Wl.	Wilno — Mołodeczno — Olechnowicze	—	—	2,46	1,64	—	—	0,15	2
4	156	Wilno	Wl.	Mołodeczno—Olechnowicze	—	—	1,46	0,98	—	—	0,08	2

TABELA Nr. 3.

Granica Państwa Polskiego pod stacją Stołpce.
Granica Związku Socjalistycznych Republik Rad pod stacją Niegorełoje.

1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Kilometry	Do granicy Państwa pod stacją Stołpce (Niegorełoje) od stacyj:	Przynależność do Dyr. P. K. P.	Droga	Pociąg pośp. Cena biletu w jednostkach taryfowych Klasy: II	Pociąg pośp. III	Pociąg osob. II	Pociąg osob. III	Miejscówki (plackarty) Cena miejscówki w jedn. taryf. II	Miejscówki III	Opłata za przewóz 10 kg bagażu w jednostk. taryf.	Termin ważności biletu dni (doby)
1	82	Baranowicze C.	Wl.	Stołpce	1,26	0,84	—	—	—	—	0,05	1
2	295	Białystok Centr.	Wl.	Baranowicze Centr. — Stołpce	3,00	2,00	—	—	—	—	0,15	2
3	849	Bielsko	K.	Dziedzice — Katowice — Warszawa Gł. — Białystok Centr. — Baranowicze Pol. — Stołpce	—	—	5,16	3,44	—	—	0,29	5
4	284	Brześć Centr.	Wl.	Baranowicze Pol. — Stołpce	—	—	2,34	1,56	—	—	0,14	2
5	926	Danzig (Gdańsk) Hbf.	G.	Tczew — Laskowice — Bydgoszcz–Toruń Przedm. Mława — Warszawa Gł.— Białystok Centr. Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	6,92	4,62	—	—	—	—	0,31	5
6	838	Dziedzice	K.	Katowice — Warszawa Gł. — Białystok Centr. Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	6,44	4,30	—	—	—	—	0,29	5
7	947	Gdynia	G.	Danzig Hbf. (Gdańsk) — Tczew — Laskowice — Bydgoszcz–Toruń Przedm. Mława — Warszawa Gł.— Białystok Centr. Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	6,98	4,66	—	—	—	—	0,31	5
8	378	Grajewo	Wl.	Białystok Centr. — Baranowicze Pol. — Stołpce	—	—	2,94	1,96	—	—	0,19	3
9	378	Grodno	Wl.	Stołpce — Baranowicze C. — Białystok Centr.	3,70	2,48	—	—	—	—	0,19	3
10	798	Katowice	K.	Warszawa Gł. — Białystok Centr. Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	6,22	4,14	—	—	—	—	0,29	5

1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
11	844	Kraków	K.	Trzebinia — Warszawa Gł. — Białystok Centr. Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	6,48	4,32	—	—	—	—	0,29	5
12	996	Lwów	L.	Rozwadów — Lublin — Dęblin — Warszawa Gł.— Białystok Centr. Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	7,22	4,82	—	—	—	—	0,32	6
13	623	Łódź Kaliska Łódź Fabryczna	W.	Warszawa Gł. — Białystok Centr. Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	5,40	3,60	—	—	—	—	0,26	4
14	379	Łuków	W.	Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	3,72	2,48	—	—	—	—	0,19	3
15	871	Poznań	P.	Ostrów Wkp. Toruń Przedm. — Warszawa Gł. — Białystok C. Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	6,64	4,44	—	—	—	—	0,30	5
16	786	Poznań	P.	Września — Kutno — Warszawa Gł. — Białystok Centr. Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	6,18	4,12	—	—	—	—	0,28	5
17	498	Radom	R.	Dęblin — Brześć Centr.— Baranowicze Centr. — Stołpce	—	—	3,62	2,42	—	—	0,23	3
18	15	Stołpce	Wl.	—	0,34	0,22	0,18	0,12	—	—	0,01	1
19	122	Śniatyn Załucze	S.	Lwów — Rozwadów — Lublin — Dęblin — Warszawa Gł.—Białystok Centr. Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	8,44	5,62	—	—	—	—	0,35	7
20	482	Warszawa Główna	W.	Białystok Centr. Brześć Centr. Baranowicze Centr. — Stołpce	4,48	3,00	—	—	—	—	0,22	3
21	467	Warszawa Wileńska	W.	Białystok C. — Baranowicze Pol. — Stołpce	—	—	3,48	2,32	—	—	0,22	3
22	489	Warszawa Wschodnia	W.	Siedlce — Wołkowysk C. — Baranowicze Pol. — Stołpce	—	—	3,58	2,38	—	—	0,22	3
23	277	Wilno	Wl.	Lida — Baranowicze Pol. — Stołpce	—	—	2,26	1,52	—	—	0,14	2
24	203	Wołkowysk Centr.	Wl.	Baranowicze Centr. — Stołpce	2,34	1,56	—	—	—	—	0,11	2

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
25	946	Zbąszyń	P.	Poznań — Ostrów Wkp. / Toruń Przedm. — Warszawa Gł. — Białystok Centr. / Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	6,98	4,66	—	—	—	—	0,31	5
26	861	Zbąszyń	P.	Poznań — Września — Kutno — Warszawa Gł. — Białystok Centr. / Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	6,62	4,42	—	—	—	—	0,30	5
27	399	Zdołbunów	R.	Łuniniec — Baranowicze Pol. — Stołpce	—	—	3,08	2,06	—	—	0,19	3
28	868	Zebrzydowice	K.	Dziedzice — Katowice — Warszawa Gł. Białystok Centr. / Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	6,62	4,42	—	—	—	—	0,30	5
29	939	Zoppot	G.	Danzig Hbf. (Gdańsk) — Tczew — Laskowice — Bydgoszcz — Toruń Przed. / Mława — Warszawa Gł. — Białystok Centr. / Brześć Centr. — Baranowicze Centr. — Stołpce	6,96	4,64	—	—	—	—	0,31	5

TABELA Nr. 4.

Granica Państwa Polskiego pod stacją Mikaszewicze.
Granica Związku Socjalistycznych Republik Rad pod stacją Żytkowiczi.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Kilometry	Do granicy Państwa pod stację Mikaszewicze (Żytkowiczi) od stacyj:	Przynależność do Dyr. P. K. P.	Droga	Pociąg pośp.		Pociąg osob.		Miejscówki (plackarty)		Opłata za przewóz 10 kg bagażu w jednostk. taryf.	Termin ważności biletu dni (doby)
					Cena biletu w jednostkach taryfowych				Cena miejscówki w jedn. taryf.			
					Klasy:							
					II	III	II	III	II	III		
1	169	Baranowicze	Wl.	Łuniniec — Mikaszewicze	—	—	1,52	1,02	—	—	0,09	2
2	281	Brześć Centr.	Wl.	Pińsk — Łuniniec — Mikaszewicze	—	—	2,34	1,56	—	—	0,14	2
3	6	Mikaszewicze	Wl.	—	—	—	0,08	0,06	—	—	0,01	1
4	493	Warszawa Wsch.	W.	Siedlce — Brześć Centr. — Łuniniec — Mikaszewicze	—	—	3,62	2,42	—	—	0,22	3

TABELA Nr. 5.

Granica Państwa Polskiego pod stacją Zdołbunów (Mohylany).

Granica Związku Socjalistycznych Republik Rad pod stacją Szepietówka.

1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Kilometry	Do granicy Państwa pod stacją Zdołbunów (Szepietówka) od stacyj:	Przynależność do Dyr. P. K. P.	Droga	Pociąg pośp. — Cena biletu w jednostkach taryfowych		Pociąg osob. — Cena biletu w jednostkach taryfowych		Miejscówki (plackarty) — Cena miejscówki w jedn. taryf.		Opłata za przewóz 10 kg bagażu w jednostk. taryf.	Termin ważności biletu dni (doby)
					Klasy: II	III	II	III	II	III		
1	439	Białystok Centr.	Wl.	Brześć Centr. — Kowel — Zdołbunów	—	—	3,30	2,20	—	—	0,21	3
2	664	Bielsko	K.	Dziedzice — Trzebinia — Kraków — Lwów — Brody — Zdołbunów	—	—	4,46	2,98	—	—	0,27	4
3	974	Danzig (Gdańsk) Hbf.	G.	Tczew — Laskowice — Bydgoszcz — Toruń Przedm. / Mława — Warszawa Gł. — Dęblin — Lublin — Kowel — Zdołbunów	7,16	4,78	—	—	—	—	0,31	6
4	653	Dziedzice	K.	Trzebinia — Kraków — Lwów — Brody — Zdołbunów	—	—	4,42	2,94	—	—	0,26	4
5	995	Gdynia	G.	Danzig Hbf. (Gdańsk) — Tczew — Laskowice — Bydgoszcz — Toruń Przedm. / Mława Warszawa Gł. — Dęblin — Lublin — Kowel — Zdołbunów	7,22	4,82	—	—	—	—	0,32	6
6	522	Grajewo	Wl.	Białystok C. — Brześć C. — Kowel — Zdołbunów	—	—	3,78	2,52	—	—	0,23	3
7	649	Katowice	Kt.	Trzebinia — Kraków — Lwów — Brody — Zdołbunów	—	—	4,36	2,90	—	—	0,26	4
8	183	Kowel	R.	Zdołbunów	2,10	1,40	1,66	1,10	—	—	0,10	2
9	343	Lublin	R.	Kowel — Zdołbunów	3,44	2,30	2,74	1,82	—	—	0,17	2
10	230	Lwów	L.	Brody — Zdołbunów	—	—	1,92	1,28	—	—	0,12	2
11	671	Łódź Kaliska / Łódź Fabryczna	W.	Warszawa Gł. — Dęblin — Lublin — Kowel — Zdołbunów	5,64	3,76	—	—	—	—	0,27	4

1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
12	127	Łuck	R.	Kiwerce — Zdołbunów	—	—	1,26	0,84	—	—	0,07	1
13	402	Łuków	W.	Brześć Centr. — Kowel — Zdołbunów	—	—	3,14	2,10	—	—	0,20	3
14	919	Poznań	P.	Ostrów Wkp. / Toruń Przedm. — Warszawa Gł. — Dęblin — Lublin — Kowel — Zdołbunów	6,88	4,60	—	—	—	—	0,30	5
15	834	Poznań	P.	Września — Kutno — Warszawa Gł. — Dęblin— Lublin — Kowel — Zdołbunów	6,44	4,30	—	—	—	—	0,29	5
16	473	Radom	R.	Dęblin — Lublin — Kowel — Zdołbunów	—	—	3,52	2,34	—	—	0,22	3
17	48	Równe	R.	Zdołbunów	—	—	0,58	0,40	—	—	0,03	1
18	461	Śniatyn Załucze	S.	Stanisławów — Lwów — Brody — Zdołbunów	—	—	3,48	2,32	—	—	0,22	3
19	704	Turmont	Wl.	Wilno — Lida — Baranowicze Pol. — Łuniniec — Zdołbunów	—	—	4,66	3,08	—	—	0,27	4
20	530	Warszawa Gł.	W.	Dęblin — Lublin — Kowel — Zdołbunów	4,76	3,18	—	—	—	—	0,23	3
21	556	Wilno	W.	Lida — Baranowicze Pol. — Łuniniec — Zdołbunów	—	—	3,96	2,64	—	—	0,24	4
22	994	Zbąszyń	P.	Ostrów Wkp. / Toruń Przedm. — Warszawa Gł. — Dęblin — Lublin — Kowel — Zdołbunów	7,22	4,82	—	—	—	—	0,32	6
23	909	Zbąszyń	P.	Września — Kutno — Warszawa Gł. — Dęblin— Lublin — Kowel — Zdołbunów	6,86	4,56	—	—	—	—	0,31	5
24	36	Zdołbunów	R.	Mohylany	0,62	0,42	0,44	0,30	—	—	0,03	1
25	683	Zebrzydowice	K.	Dziedzice — Trzebinia — Kraków — Lwów — Brody — Zdołbunów	—	—	4,52	3,02	—	—	0,27	4
26	987	Zoppot	G.	Danzig Hbf. (Gdańsk) — Tczew — Laskowice — Bydgoszcz — Toruń Prz. Mława — Warszawa Gł.— Dęblin — Lublin — Kowel — Zdołbunów	7,18	4,80	—	—	—	—	0,31	6

TABELA Nr. 6.

Granica Państwa Polskiego pod stacją Podwołoczyska. Granica Związku Socjalistycznych Republik Rad pod stacją Wołoczysk.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Kilometry	Do granicy Państwa pod stacją Podwołoczysk (Wołoczysk) od stacyj:	Przynależność do Dyr. P. K. P.	Droga	Pociąg pośp. — Cena biletu w jednostkach taryfowych — Klasy: II	Pociąg pośp. — Klasy: III	pociąg osob. — Klasy: II	pociąg osob. — Klasy: III	Miejscówki (plackarty) — Cena miejscówki w jedn. taryf. — Klasy: II	Miejscówki — Klasy: III	Opłata za przewóz 10 kg bagażu w jednostk. taryf.	Termin ważności biletu dni (doby)
1	895	Białystok Centr.	Wl.	Warszawa Gł. — Dęblin — Lublin — Rozwadów — Lwów — Tarnopol — Podwołoczyska	6,72	4,48	—	—	—	—	0,30	5
2	632	Bielsko	K.	Dziedzice — Trzebinia — Kraków — Lwów — Tarnopol — Podwołoczyska	—	—	4,32	2,88	—	—	0,26	4
3	1152	Danzig (Gdańsk) Hbf.	G.	Tczew — Laskowice — Bydgoszcz — Toruń Prz. / Mława — Warszawa Gł. — Dęblin — Lublin — Rozwadów — Lwów — Tarnopol — Podwołoczyska	8,10	5,40	—	—	—	—	0,34	7
4	621	Dziedzice	K.	Trzebinia — Kraków — Lwów — Tarnopol — Podwołoczyska	—	—	4,28	2,86	—	—	0,26	4
5	613	Katowice	Kt.	Trzebinia — Kraków — Lwów — Tarnopol — Podwołoczyska	—	—	4,26	2,84	—	—	0,26	4
6	536	Kraków	K.	Lwów — Tarnopol — Podwołoczyska	—	—	3,84	2,56	—	—	0,23	3
7	194	Lwów	L.	Tarnopol — Podwołoczyska	—	—	1,72	1,16	—	—	0,10	2
8	2	Podwołoczyska	L.	—	—	—	0,08	0,06	—	—	0,01	1
9	198	Stanisławów	S.	Tarnopol — Podwołoczyska	—	—	1,72	1,16	—	—	0,10	2
10	53	Tarnopol	L.	Podwołoczyska	—	—	0,66	0,44	—	—	0,04	1
11	708	Warszawa Gł.	W.	Dęblin — Lublin — Rozwadów — Lwów — Tarnopol — Podwołoczyska	5,84	3,90	—	—	—	—	0,27	4

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
12	630	Warszawa Wschodnia	W.	Dęblin — Lublin — Rejowiec — Bełżec—Lwów — Tarnopol — Podwołoczyska	—	—	4,28	2,86	—	—	0,26	4
13	1136	Wilno	Wl.	Białystok C. — Warszawa Gł. — Dęblin — Lublin — Rozwadów —Lwów Tarnopol — Podwołoczyska	7,96	5,32	—	—	—	—	0,34	6
14	651	Zebrzydowice	K.	Dziedzice — Trzebinia — Kraków — Lwów — Tarnopol — Podowłoczyska	—	—	4,42	2,94	—	—	0,26	4

Uwagi ogólne do tabel opłat:

1) Do rubryki 11: Najniższa należność za przewóz bagażu wynosi 0,05 jednostki taryfowej.

2) Do rubryki 12: Czas ważności biletów ustalono według zasad, przewidzianych w Taryfie osobowej i bagażowej polskich kolei państwowych (R.P.O.).

Nr. H. O. III. 70/5.

Poz. 130. Niemiecko-Polsko-Sowiecki Związek Kolejowy. Taryfa na przewóz towarów i zwierząt w komunikacji pomiędzy stacjami kolei niemieckich a stacjami kolei Z. S. R. R. przez Polskę i obszar W. M. Gdańska, część II zeszyt A, obowiązująca od dnia 1 marca 1934 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1934, Nr. 12 poz. 83).

W zeszycie A, części II powyższej taryfy, wprowadza się sprostowania następujące:

1) Na str. 16 tekstu niemieckiego, w § 15 przepisów o obliczaniu przewoźnego, w rubryce „na kolejach niemieckich", w punkcie 1, w wierszu piątym od góry, wagę: „1000 kg" prostuje się na: „4000 kg". Tekst polski tego §-u pozostaje bez zmiany, gdyż w nim podana jest prawidłowa waga „4000 kg".

2) W rozdziale VI „Wykaz odległości kolei niemieckich" prostuje się następujące odległości:
Na str. 198, w relacji Dülmen — Firchau, odległość „978 km" prostuje się na: „798 km".
Na str. 208, w relacji Laggenbeck—Wehrse, odległość „727 km" prostuje się na: „725 km".
Na str. 214, w relacji Rheine—Wehrse, odległość: „750 km" prostuje się na: „751 km".
Na str. 210—211 przy nazwie stacji „Münster (Westf)" dodaje się oznaczenie: „Hbf".

Nr. H. Tz. VI. 195/6.

Poz. 131. Taryfa międzynarodowa na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych w bezpośredniej komunikacji pomiędzy stacjami Polskich Kolei Państwowych, położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska, jak również pomiędzy stacjami kolei żelaznych, znajdujących się na tych obszarach w Zarządzie Polskich Kolei Państwowych z jednej strony a stacjami Łotewskich Kolei Państwowych z drugiej strony, obowiązująca od dnia 1 kwietnia 1929 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1929, Nr. 17, poz. 74).

W związku z zmianą wewnętrznej taryfy osobowej zastępuje się z ważnością od dnia 1 kwietnia 1934 r. I Rozdzielczą Tabelę opłat za linje Polskich Kolei Państwowych (str. 36—39 Dodatku I) nową tabelą rozdzielczą o treści następującej:

I. Rozdzielcza Tabela Opłat za linje Polskich Kolei Państwowych. **Załącznik Nr. 3.**

I. Dalu Tabula Maksam par Polijas Valsts Dzelzcelu Attalumu. **Pielikums Nr. 3.**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
				Pociąg pośpieszny Atrvilcienos			Pociąg osobowy Pasažieru vilcienos.		
				Cena biletu w jednostkach tar. Biletas cenas					
				Klasy					
Kilometry Kilometri	Do i od granicy Państwa pod stacją Turmont— do i od stacyj: Lidz un no valsts robezas pie Turmontu stac. no un lidz stacijai:	Przynależność do Dyrekcji P. K. P. Pie kadas Polijas dzelzcelu direkcijas pieskaitis.	Droga Virziens	I	II	III	I	II	III
388	Białystok Centr.	Wl.	Wilno—Turmont	4,72	3,54	2,36	4,00	3,00	2,00
947	Bielsko	K.	Dziedzice—Katowice — Warszawa Gł.—Białystok Cent.—Wilno—Turmont	9,08	6,80	4,54	7,42	5,56	3,70
804	Częstochowa .	W.	Warszawa Gł.—Białystok Cent.—Wilno—Turmont	8,22	6,16	4,12	6,70	5,02	3,34
1019	Danzig (Gdańsk) Hbf.	G.	Tczew — Laskowice — Bydgoszcz—Toruń Przedm. Mława Warszawa Gł.—Białystok Cent.—Wilno—Turmont	9,60	7,20	4,80	7,82	5,86	3,90
23	Dukszty . . .	Wl.	Turmont	—	—	—	0,36	0,28	0,18
936	Dziedzice . .	K.	Katowice—Warszawa Gł. —Białystok C.—Wilno — —Turmont	9,02	6,78	4,52	7,36	5,52	3,68
1040	Gdynia . . .	G.	Danzig Hbf. (Gdańsk) — —Tczew—Laskowice — Bydgoszcz—Toruń Przedm. Mława Warszawa Gł.—Białystok Cent.—Wilno—Turmont	9,70	7,28	4,86	7,90	5,92	3,96
891	Katowice . . .	Kt.	Warszawa Gł.—Białystok Cent.—Wilno—Turmont	8,76	6,56	4,38	7,14	5,36	3,58
937	Kraków . . .	K.	Trzebinia—Warszawa Gł. —Białystok Cent.—Wilno —Turmont	9,02	6,78	4,52	7,36	5,52	3,68
846	Lwów	L.	Sapieżanka—Kowel—Białystok Cent. — Wilno — — Turmont	7,58 1)	5,70 1)	3,80 1)	6,88	5,16	3,44
716	Łódź Kaliska / Fabryczna	W.	Warszawa Gł.—Białystok Cent. — Wilno	7,58	5,70	3,80	6,20	4,66	3,10
71	Nowo-Święciany	Wl.	Turmont	—	—	—	1,18	0,88	0,58
879	Poznań	P.	Września—Kutno—Warszawa Gł.—Białystok C.— —Wilno—Turmont	8,66	6,50	4,34	7,06	5,28	3,52

11	12								
Opłata za bagaż za każde 10 kg w jednostkach taryfowych Bagažas veduma maksa par katriem 10 kg dolary.	Opłaty za przewóz przesyłek ekspresowych								
	5 kg	6 kg	7 kg	8 kg	9 kg	10 kg	15 kg	20 kg	Opłaty od każdych 10 kg przy wadze przesyłek powyżej 20 kg
	w jednostkach taryfowych — tarifa vieniba								
0,19	—	—	—	—	—	—	—	—	—
0,31	—	—	—	—	—	—	—	—	—
0,29	—	—	—	—	—	—	—	—	—
0,32	0,21	0,26	0,29	0,33	0,36	0,39	0,56	0,72	0,35
0,02	—	—	—	—	—	—	—	—	—
0,31	0,20	0,25	0,28	0,31	0,35	0,38	0,54	0,68	0,34
0,32	0,21	0,26	0,29	0,33	0,36	0,39	0,56	0,72	0,35
0,30	0,20	0,24	0,27	0,30	0,34	0,37	0,53	0,66	0,33
0,31	0,20	0,25	0,28	0,31	0,35	0,38	0,54	0,68	0,34
0,29	0,20	0,24	0,27	0,29	0,33	0,36	0,50	0,65	0,32
2) 0,27	2) 0,19	2) 0,22	2) 0,25	2) 0,28	2) 0,31	2) 0,34	2) 0,48	2) 0,62	2) 0,30
0,04	—	—	—	—	—	—	—	—	—
0,30	0,20	0,24	0,27	0,30	0,34	0,37	0,53	0,66	0,33

13

Uwagi
Piezimes

1) Do rubr. 11 i 12: Najniższa należność za przewóz bagażu wynosi 0,04 jedn. taryf. za przewóz zaś przesyłek ekspresowych 0,06 jedn. taryf.

2) Przy każdej relacji jest podany w rubryce 3-ej tabeli niniejszej skrót nazw Dyrekcji P. K. P., mianowicie:

1) Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Gdańsku . . G.

2) Dyrekcja O. K. P. w Katowicach . . . . Kt.

3) Dyrekcja O. K. P. w Krakowie . . . . K.

4) Dyrekcja Okręgowa K. P. we Lwowie . . . . L.

5) D. O. K. P. w Poznaniu . . . P.

6) D. O. K. P. w Radomiu . . . R.

7) D. O. K. P. w Stanisławowie . . . . S.

8) D. O. K. P. w Wilnie. . . . Wl.

9) D. O. K. P. w Warszawie. . W.

3) Do rubr. 5 i 7: W opłatach za przejazd pociągiem pośpiesznym uwzględniono przejazd pociągiem osobowym na odcinku Wilno — Turmont.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
725	Radom	R.	Dęblin—Warszawa Wil.—Białystok C. — Wilno—Turmont	—	—	—	6,24	4,68	3,12
411	Stołpce . . .	Wl.	Baranowicze Pol.—Wilno — Turmont	—	—	—	4,26	3,20	2,14
1077	Śniatyn Załucze	S.	Stanisławów — Lwów — Sapieżanka — Kowel — Białystok C. — Wilno—Turmont	9,34[1])	7,00[1])	4,68[1])	8,12	6,10	4,06
1	Turmont . . .	Wl.	—	—	—	—	0,10	0,08	0,04
575	Warszawa Gł. .	W.	Białystok C. — Wilno — —Turmont	6,52	4,88	3,26	5,40	4,04	2,70
560	Warszawa Wil. .	W.	Białystok C. — Wilno — —Turmont	—	—	—	5,26	3,94	2,64
148	Wilno	Wl.	Turmont	—	—	—	1,84	1,38	0,92
954	Zbąszyń[2]) . . .	P.	Poznań—Września—Kutno—Warszawa Gł.—Białystok Cent. — Wilno — —Turmont	9,26	6,94	4,62	7,50	5,62	3,76
668	Zdołbunów . .	R.	Sarny—Baranowicze Pol.— —Wilno — Turmont	—	—	—	5,92	4,44	2,96
966	Zebrzydowice .	K.	Dziedzice — Katowice — — Warszawa Gł. — Białystok C.—Wilno—Turmont	9,30	6,98	4,66	7,54	5,66	3,78

Oznaczniki:

Raskaidrojums:

1) Na przestrzeni Białystok C.—Lwów — pociąg osobowy.
Uz posma Białystok C. — Lwów pasažieru vilciens.

2) Przy nadaniu przesyłek ekspresowych należy w dowodach przewozowych wskazać dokładnie nazwę stacji „Łódź Kaliska" lub „Łódź Fabryczna".
Nosutot ekspressutijumus, parvadasanas dokumento jauzrada no teikst stacijas nosau kums vai na „Łódź Kaliska" vai „Łódź Fabryczna".

Nr. H. O. III. 80/2.

11	12								
0,27	—	—	—	—	—	—	—	—	—
[0,20	[0,13	0,17	0,19	0,21	0,24	0,25	0,36	0,45	0,22
0,33	0,22	0,26	0,30	0,34	0,37	0,40	0,57	0,73	0,36
0,01	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,01
0,24	0,17	0,19	0,22	0,25	0,28	0,30	0,43	0,55	0,27
0,24	0,17	0,19	0,22	0,25	0,28	0,30	0,43	0,55	0,27
0,08	0,06	0,07	0,08	0,08	0,09	0,10	0,15	0,18	0,09
0,31	0,21	0,25	0,28	0,33	0,35	0,38	0,55	0,70	0,35
0,26	0,18	0,21	0,25	0,27	0,30	0,33	0,47	0,60	0,29
0,31	0,21	0,25	0,28	0,33	0,35	0,38	0,55	0,70	0,35

13

1) Pie 11 un 12 iedajs: Minimala maksa bagažas parvadjumiem 0,04 tarifa vieniba, ekspressutijumiem 0,06 tarifa vieniba.

2) Tabulas 3 ideale blakus staciju nosau kumiem uzraditi saisinati direkci ju nosaukumi ir:

1) Polijas vatsts dzielzcelu Gdanskas direkc ....G.
2) Polijas Katovicas ......Kt.
3) Polijas Krakowas ....K.
4) Polijas Lvóvas ....L.
5) Polijas Poznanas ....P.
6) Polijas Radomas ....R.
7) Polijas Staniślavovas .....S.
8) Polijas Varsavas ....W.
9) Polijas Wilnas ....Wl.

Poz. 132. Taryfa Towarowa Polskich Kolei Państwowych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe), Aneks do cz. II, obowiązujący od dnia 1 stycznia 1934 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1933, Nr. 80, poz. 618).

Z dniem ogłoszenia do taryfy powyższej wprowadza się następujące zmiany i uzupełnienia:

Na str. 43 przed pozycją f 1 dodaje się nową pozycję f 1a) o brzmieniu następującem:

Oznaczenie		1. Przedmiot		2. Obszar ważności		3. Opłaty	4. Warunki stosowania
Dział	Pozycja	Nazwa towaru	Poz. K. t.	od stacyj	do stacyj		
f	1a)	Spat polny mielony	z poz. 213 b)	Wszystkich stacyj portowych w Gdyni i Gdańsku	Olkusz	162 gr za 100 kg	Ogólne. Obliczanie przewoźnego najmniej za 15.000 kg.

Nr. H. T. VIII. 204/26.

Minister Komunikacji: *M. Butkiewicz*

II. ZARZĄDZENIA I OBWIESZCZENIA.

Obwieszczenia.

Polskie Koleje Państwowe.

1) **W sprawie przedłużenia terminu ważności zniżki, wprowadzonej do taryfy towarowej na przewóz kolejami wąskotorowemi Jędrzejowskiemi drzewa obrobionego, nadawanego w przesyłkach komunikacji bezpośredniej.**

Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Radomiu podaje do wiadomości, że, opierając się na punkcie 6 § 9 Cz. I A Taryfy towarowej kolei wąskotorowych oraz na rozporządzeniu Pana Ministra Komunikacji z dnia 10 czerwca 1933 r. za Nr. H. T. VII. 171/61, termin ważności zniżki, ogłoszonej w Dz. T. i Z. K. Nr. 66 z r. 1933, na przewóz kolejami wąskotorowemi Jędrzejowskiemi drzewa obrobionego w przesyłkach wagonowych, nadawanych w komunikacji bezpośredniej, przedłuża na czas od 1 kwietnia r. b. do odwołania.

Nr. H. T. VII. 171/11/34.

---

2) **W sprawie przedłużenia terminu ważności zniżki taryfowej na przewóz soli koleją wąskotorową Janów Poleski—Kamień-Koszyrski od st. Kamień-Koszyrski do st. Lubieszów Miasto.**

Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Wilnie podaje do wiadomości, że termin ważności 30% zniżki taryfowej, od obowiązującej opłaty klasy IV Taryfy Towarowej Kolei Wąskotorowych, udzielonej w okresie czasu od 1. IX. 33 r. do 28. II. 34 r. na przewóz w przesyłkach wagonowych koleją wąskotorową Janów Poleski—Kamień-Koszyrski od st. Kamień-Koszyrski do st. Lubieszów-Miasto soli kuchennej jadalnej (oprócz soli stołowej w paczkach i soli technicznej, fabrycznej i bydlęcej) — przedłuża się na okres czasu od 10 marca 1934 r. do 31 grudnia 1934 r.

Nr. H. T. VII. 171/9/34.

---

3) **W sprawie zniżki taryfowej na przewóz wyrobów Państwowego Monopolu Spirytusowego od stacji Nowojelnia do st. Nowogródek koleją wąskotorową Nowojelnia—Lubcz.**

Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Wilnie podaje do wiadomości, że na podstawie upoważnienia Pana Ministra Komunikacji z dnia 1/VI 1933 r. Nr. H. T. VII. 171/61, w okresie czasu od 15 II. 1934 r. do 31 XII.1934 r. przy przewozie koleją wąskotorową Nowojelnia—Lubcz od st. Nowojelnia do st. Nowogródek wyrobów Państwowego Monopolu Spirytusowego w przesyłkach wagonowych, została udzielona 40% zniżka od obowiązującej opłaty klasy taryfowej II A. Wyjątkowej Wąskotorowej Taryfy F.

Nr. H. T. VII. 171/10/34.

---

4) **W sprawie wstrzymania ładowania bydła rogatego na stacjach: Krośniewice, Kutno, Żychlin, Aleksandrów i Nieszawa.**

Na podstawie zarządzenia Województwa Warszawskiego, Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Warszawie wstrzymała z powodu zarazy płucnej, z dniem 8 marca 1934 r., aż do odwołania, ładowanie bydła rogatego na stacjach: Krośniewice, Kutno, Żychlin, Aleksandrów i Nieszawa. W wyjątkowych przypadkach za specjalnym każdorazowem zezwoleniem Warszawskiego Urzędu Wojewódzkiego załadowanie i wyładowanie bydła rogatego na powyższych stacjach może się odbywać pod nadzorem powiatowego lekarza weterynaryjnego.

Minister Komunikacji powyższe zarządzenie zatwierdził w dniu 10 III 34 r.

Nr. R. T. XI. 281/1.

---

5) **W sprawie wstrzymania ładowania bydła rogatego na stacjach: Bydgoszcz, Gniezno, Inowrocław, Jarocin, Mogilno, Środa, Szubin i Września z przeznaczeniem do wywozu zagranicę.**

Na podstawie zarządzenia Ministerstwa Rolnictwa i Reform Rolnych, Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Poznaniu, wstrzymała z powodu zarazy płucnej, z dniem 13 marca 1934 r., aż

do odwołania, ładowanie bydła rogatego na stacjach powiatów: Bydgoszcz, Gniezno, Inowrocław, Jarocin, Mogilno, Środa, Szubin i Września z przeznaczeniem zagranicę.

Minister Komunikacji powyższe zarządzenie zatwierdził w dniu 15/III 1934 r.

Nr. R. T. XI. 283/1.

---

6) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.

Na podstawie § 49 Regulaminu przewozu (Dz. U. R. P. z r. 1931, Nr. 93, poz. 721) niniejszem obwieszcza się kolejowe kursy walut zagranicznych, według których przelicza się należności przewozowe, zaliczenia, opłaty dodatkowe lub inne opłaty, wyrażone w obcych walutach, a uiszczane w walucie krajowej (kursy przeliczenia), jak również według których przyjmuje się zapłatę w walucie obcej (kursy przyjmowania), mianowicie:

KOLEJOWY KURS WALUT ZAGRANICZNYCH.

(Obowiązuje od dnia 22 marca 1934 r., aż do odwołania).

Symbol waluty	1. Waluty obce (kursy przeliczenia):	
	Za 1 dolar złoty	8,92 zł
0	Za 1 dolar St. Zjed. Am. Półn. .	5,35 zł
1	Za 100 franków francuskich ...	35,30 zł
	„ „ franków belgijskich...	25,00 zł
2	„ „ franków szwajcarskich ..	173,00 zł
11	„ „ franków złotych	172,00 zł
3	„ „ guldenów gdańskich ...	174,00 zł
4	„ „ koron czeskich	22,20 zł
12	„ „ koron duńskich	122,50 zł
12	„ „ koron norweskich ...	137,50 zł
12	„ „ koron szwedzkich ...	141,00 zł
5	„ „ lei rumuńskich	5,40 zł
6	„ „ lirów włoskich	46,00 zł
7	„ „ marek niemieckich ...	213,00 zł
8	„ „ pengő węgierskich ...	120,00 zł
9	„ „ szylingów austrjackich ..	105,00 zł
	„ „ dynarów jugosłowiańskich .	12,40 zł

2 Kursy złotego polskiego (kursy przyjmowania):			Symbol waluty
Za 100 złotych .	11,22	dolarów złotych	
„ „ „ .	19,10	dolarów St. Zjedn. Am. Półn.	0
„ „ „ .	407,00	franków belgijskich .	
„ „ „ .	58,50	franków szwajcarskich	2
„ „ „ .	58,00	guldenów gdańskich .	3
„ „ „ .	465,00	koron czeskich ..	4
„ „ „ .	1875,00	lei rumuńskich ...	5
„ „ „ .	222,00	lirów włoskich ...	6
„ „ „ .	48,00	marek niemieckich. .	7
„ „ „ .	102,00	szylingów austrjackich	9
„ „ „ .	58,20	franków złotych[1] ..	
„ „ „ .	840,00	dynarów jugosłowiańskich.	

[1]) Kurs ten nie ma zastosowania w komunikacji górnośląskiej—sąsiedzkiej.

Nr. F. D. V. 53/28.

Prenumeratę i ogłoszenia przyjmuje Administracja Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych w Warszawie, ul. Chałubińskiego 4, telef. 8-26-28. (Konto czekowe P. K. O. Nr. 30 658).

Prenumerata wynosi kwartalnie: w Polsce — 10 zł, w pozostałych krajach — 1,50 dol. złotego. Pojedyńczy numer — 1 zł *).

Zagranicą prenumeratę można uiszczać w urzędach czekowo-pocztowych na konto „Pocztowa Kasa Oszczędności w Warszawie", pod następującemi numerami: Wien — Nr. B 79 500, Práha — Nr. 89 600, Paris — Nr. 60 012, Riga — Nr. 4030, Berlin — Nr. 11 000, przyczem na blankiecie wpłaty należy wpisać odnośny numer konta P. K. O., a na odwrotnej stronie odcinka — numer konta Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych (30 658) oraz dokładny adres i nazwisko prenumeratora.

Cena ogłoszeń: za stronę — 100 zł, ½ strony — 50 zł, ¼ strony — 30 zł, 1/8 strony — 20 zł, 1/16 strony — 10 zł, drobne — po 20 gr. za wyraz. Przy ogłoszeniach wielokrotnych — ze zniżką 20%.

*) Sprzedaż oddzielnych numerów Dz. T. i Z. K. odbywa się w Administracji tegoż Dziennika oraz w składnicach taryfowych Dyrekcyj Okręgowych Kolei Państwowych.

Tłoczono z polecenia Ministra Komunikacji w Drukarni Państwowej w Warszawie. 68633

170